



PLISSEE-VORHÄNGE | STORES PLISSÉS | PLEATED BLINDS

Plissee-Anlagen mit Ausgleichsvorrichtung sind werkseitig eingestellt.

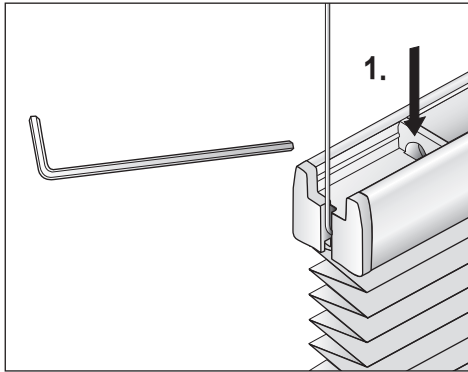
Falls nach Montage ein Durchhängen der Bedienprofile festgestellt wird, bitte wie folgt vorgehen:

Les stores plissés équipés du dispositif de compensation sont réglés en usine.

En cas de fléchissement du profilé de manoeuvre après montage, veuillez procéder comme suit :

Pleated blinds with balancing device are adjusted at the factory.

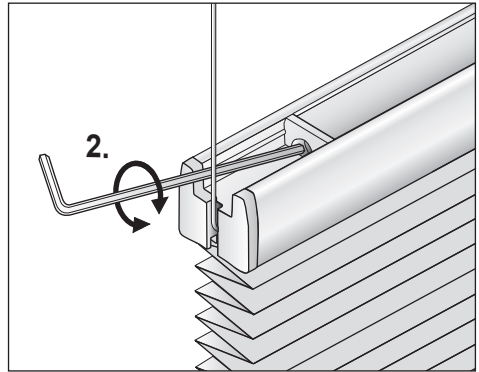
If the operating profiles sag after installation, please proceed as follows:



Inbusschlüssel in Öffnung einbringen.

Insérer la clé Allen dans l'ouverture.

Insert Allen key into the opening.



Im Uhrzeigersinn: spannen

gegen den Uhrzeigersinn: entspannen.

Bei Überspannung kippt das Profil.

Es genügt, die Ausgleichsvorrichtung auf einer Seite nachzuspannen.

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour : tendre.

Dans le sens inverse pour : détendre.

En cas de tension trop importante, le profilé bascule. Il suffit alors de retendre le dispositif de compensation sur un côté.

Clockwise: tension

counterclockwise: slacken.

In case of overtensioning, the profile tilts.

It is sufficient to retension the balancer on one side.

070056538

Bitte beachten: Bei Plissee-Anlagen mit Ausgleichsvorrichtung dürfen die mechanischen Teile nicht in Lauge oder Wasser gelangen.

Attention : Les pièces mécaniques des stores plissés équipés de ce dispositif ne doivent pas entrer en contact avec de la lessive ou de l'eau.

Please note: For pleated blinds with balancing device, the mechanical parts must not get into lye or water.

MHZ Hachtel GmbH & Co. KG
Sindelfinger Straße 21
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon +49 800 123 654 779
E-Mail: auftrag@mhz.de
www.mhz.de

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.
Laxenburger Straße 244
A-1230 Wien
Telefon +43 810 95 10 05
E-Mail: auftrag@mhz.at
www.mhz.at

MHZ Hachtel & Co. AG
Eichstrasse 10
CH-8107 Buchs/Zürich
Telefon +41 848 47 13 13
E-Mail: info@mhz.ch
www.mhz.ch

MHZ Hachtel S.à.r.l.
27, Rue de Steinfort
L-8366 Hagen
Téléphone +352 311 421-1
E-Mail: info@mhz.lu
www.mhz.lu

ATES-Groupe MHZ
1 B, rue Pégase
CS 20163
F 67960 Entzheim
Téléphone +33 388 10 16 20
E-Mail: info@ates-mhz.com
www.ates-mhz.com